

ENROLLADOR DE MANGUERA/ HOSE REEL

| | |
|----|----------------------------------|
| E | MANUAL TÉCNICO DE INSTRUCCIONES. |
| GB | TECHNICAL INSTRUCTIONS MANUAL. |



| | |
|----|--|
| E | ESTE EQUIPO DEBE SER UTILIZADO POR PROFESIONALES. EN BENEFICIO DE SU TRABAJO LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. |
| GB | THIS EQUIPMENT MUST BE USED BY PROFESSIONALS. TO HELP YOU IN YOUR WORK CAREFULLY READ THIS MANUAL. |

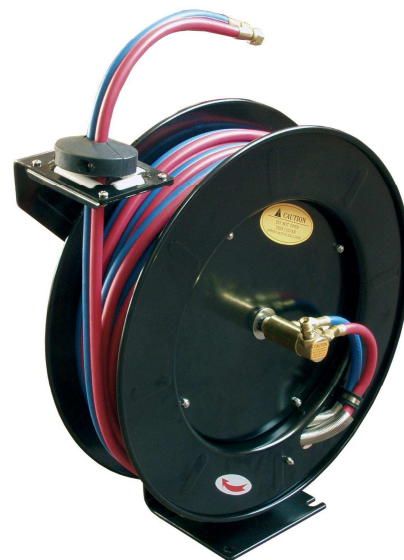
Carrete para soldadura oxiacetilénica

Le recomendamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de acometer el montaje, la instalación, la puesta en marcha o el mantenimiento del producto descrito. El incumplimiento de tales instrucciones podría dar lugar a lesiones corporales y/o daños materiales.

Especificaciones

Los carretes para soldadura oxiacetilénica con accionados mediante resorte, con rebobinado automático.

Los carretes se suministran de serie con un trinquete de seguridad para retener la manguera a la longitud deseada.



Medidas de seguridad a tener en cuenta con los carretes de doble manguera de soldadura

1. Conecte correctamente tanto la manguera de entrada de oxígeno como la manguera de entrada de acetileno. Asegúrese de que la presión de entrada no supera la presión nominal de funcionamiento.
2. Coloque el carrete para mangueras en zonas con una buena ventilación.
3. Después de la instalación del carrete para mangueras, lleve a cabo una prueba de presión para verificar que existe ninguna fuga en ambas conexiones. Compruebe periódicamente la posible existencia de fugas en la instalación.
4. Repare o sustituya inmediatamente el equipo o las mangueras si detecta alguna fuga de gas. Las fugas de oxígeno o de acetileno pueden ocasionar lesiones personales graves e incendios de consideración.
5. Para reducir los riesgos de retorno de llama, se recomienda la instalación un sistema de anti-retorno de llama.
6. Cuando coloque o sustituya una junta tórica, engrásela exclusivamente con un poco de glicerina o grasa de silicona. No permita que se utilice ningún otro tipo de grasa o aceite en las conexiones, piezas o mangueras del equipo. Estos materiales se inflaman con mucha facilidad y arden en presencia del oxígeno.
7. Si la compra del carrete se llevó a cabo sin las mangueras, le rogamos que elija o compre las mangueras homologadas para soldadura oxiacetilénica.
8. No dirija la llama del gas hacia las mangueras o el carrete.
9. No trabaje con el equipo averiado o las mangueras dañadas.

Instalación del carrete

- 1) Para montaje en el techo: Instale el carrete a 304,80 cm del suelo como mínimo.
 - 2) Si el carrete que ha adquirido no tiene las mangueras incluidas, necesita comprarlas y conectarlas. Consulte las especificaciones incluidas en la caja de embalaje para determinar el diámetro y la longitud de la manguera que corresponde.
 - 3) Necesitará comprar los accesorios apropiados para proceder al montaje de su nuevo carrete.
1. Para el montaje en una superficie plana debidamente acondicionada, la placa base de anclaje del carrete tiene 4 orificios de 12,7 mm. La Figura 2 corresponde a una plantilla que muestra la posición correcta de los 4 orificios de montaje en la placa base de anclaje.
 2. El carrete de suministra con un soporte de rodillo guía para mangueras. La posición del soporte se puede cambiar en función de la posición de montaje del carrete. La Figura 2 muestra las "Posiciones habituales de montaje". Si tiene que cambiar la posición del soporte, sigas las instrucciones siguientes:
 1. Saque un poco la manguera y deje bloqueado el carrete.
 2. Quite los pernos que sujetan el soporte del rodillo guía a la columna de apoyo.

3. Gire el soporte del rodillo guía hasta corregir la posición, vuelva a colocar los pernos y apriételos convenientemente.
3. Utilizando los cuatro orificios la placa base, monte el carrete en la posición deseada. Asegúrese de utilizar los accesorios apropiados y apriete con firmeza.
4. Utilice cinta de Teflón o sellante de tuberías para colocar en las roscas de los conductos, conéctelos a la entrada del carrete y apriételos. Se puede conectar a continuación el otro extremo del conducto a la fuente de alimentación deseada.
5. Si el carrete ha sido suministrado con mangueras: Ponga cinta de Teflón o sellante de tuberías en el conector de salida de la manguera del carrete, conéctelo a la herramienta o tobera que desee. Pruebe la estanqueidad de las conexiones, y compruebe también el funcionamiento correcto del carrete. (Véase a efectos de una mayor información el apartado de Funcionamiento).
6. Si es necesario ajustar el retenedor de la manguera, saque la manguera del carrete y permita que el trinquete de seguridad actúe a la longitud deseada. Afloje los pernos del retenedor y desplácelo a una posición próxima a la guía de la manguera. Apriete los pernos del retenedor, y desenclave el trinquete del carrete.

Instalación de la manguera

1. Estabilice con seguridad en carrete.
2. De cara al lado del soporte de ajuste del carrete: Gire el tambor, a mano, hacia la derecha, hasta que el muelle de rebobinado se tense, y el tambor se enclave. A modo de precaución adicional durante la instalación de una manguera nueva, asegure el tambor en la posición de bloqueo.
3. Introduzca el extremo de la manguera a través del soporte del rodillo guía, y páselo a través de la abertura de la brida del tambor.
4. Utilice cinta de Teflón o sellante para tuberías para las roscas de los conectores de las mangueras, rosque la conexión en la articulación giratoria y apriétela.

Nota: Para evitar daños a la articulación giratoria, utilice una llave para sujetar la conexión giratoria mientras aprieta la manguera.

5. Conecte el retenedor de manguera en el otro extremo de la manguera, cerca del conector de salida.
6. Libere cuidadosamente el trinquete del tambor, y deje que la manguera se enrolle lentamente en el carrete.

Nota: El ajuste final de la tensión del resorte se consigue añadiendo vueltas de manguera al tambor (para aumentar la tensión) o reduciendo vueltas de manguera (para disminuir la tensión). Consulte: Ajuste de la tensión del resorte.

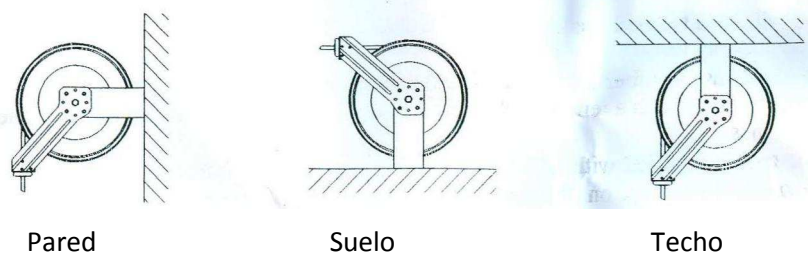


Figura 2.

Funcionamiento

1. Compruebe el funcionamiento correcto del carrete tirando lentamente de la manguera. Se escuchará un sonido de "clic" cada vez que el tambor gire media vuelta.
2. Para bloquear el carrete, tire de la manguera y deje a continuación que se enrolle al escuchar, el primero, el segundo o el tercer "clic".
3. Para desbloquearlo, tire lentamente de la manguera hasta que no se escuche el ruido de "clic", deje a continuación que se enrolle la manguera hasta que se detenga y descanse sobre la guía. Nota: Para evitar daños al carrete, mantenga siempre sujeta la manguera mientras se enrolla.
4. Compruebe periódicamente el estado de la manguera en cuanto a posibles desgastes o daños, y compruebe también la estanqueidad del conector giratorio. Sustituya las piezas que presenten cualquier tipo de desgaste, daño o fuga.

Ajuste de la tensión del resorte

1. Saque aproximadamente unos 2 m de manguera y permita que el tambor se bloquee.
2. Quite el retenedor de la manguera, y enrolle la manguera a través de la guía.
3. De una vuelta de la manguera estirada alrededor del tambor para aumentar la tensión o desenrolle la manguera una vuelta del tambor para disminuir la tensión.
4. Vuelva a introducir la manguera a través de la guía, y a colocar el retenedor en el extremo de la manguera.
5. Desbloquee el tambor y compruebe la tensión. Saque un poco la manguera del carrete, y ajuste el retenedor si fuese necesario.

Sustitución de la junta de estanqueidad del conector giratorio

1. Cierre la válvula y desconecte el conducto de alimentación de la entrada del conector giratorio.
2. Extraiga el conjunto del mecanismo giratorio del eje del carrete.
3. Quite el anillo de retención del mecanismo giratorio, y sepárelo.
Nota: Es posible que desee desmontar el conector giratorio del extremo de la manguera del carrete, pero esto no es necesario salvo que se coloque uno nuevo.
4. Sustituya las juntas de estanqueidad y vuelva a montar el conector giratorio.
5. Ponga cinta de Teflón o sellante de rosca en el conector de rosca giratorio, y vuelva a conectarlo al eje.
6. Vuelva a conectar el conducto de alimentación de entrada.
7. Lleve a cabo una prueba de presión y compruebe la posible existencia de fuga en cada conexión.

Sustitución de las mangueras

1. Cierre las válvulas de suministro al carrete.
2. Saque toda la manguera a sustituir y bloquee el carrete en esa posición. Aviso: Asegúrese de que el tambor está firmemente bloqueado y que no puede retroceder.
3. Quite las dos abrazaderas de la manguera.
4. Desconecte cuidadosamente la manguera de la articulación giratoria en el lateral del carrete, o del conector macho en la parte central del eje, y quite la manguera a sustituir.
5. Introduzca la manguera nueva a través de la guía y la apertura en el tambor, y conéctela al conector giratorio. Vuelva a colocar las dos abrazaderas de la manguera, por dentro y por fuera de la brida del tambor. Coloque el retenedor en el otro extremo de la manguera, en la misma posición que antes.
6. Libere cuidadosamente el trinquete del tambor, y deje que la manguera se enrolle lentamente en el carrete.

Nota: El ajuste final de la tensión del resorte se consigue añadiendo o quitando vueltas de manguera alrededor del tambor. (Para más detalles vea el apartado Ajuste de la tensión del resorte).

Advertencia de la cámara del resorte

Si el resorte de rebobinado falla por algún motivo: El fabricante, por motivos de seguridad, recomienda encarecidamente la sustitución de la cámara del resorte, que deberá ser llevada a cabo por un mecánico profesional.

Garantía limitada

1. El fabricante garantiza este carrete para mangueras de soldadura contra defectos en los materiales y de fabricación, durante un periodo de 12 (doce) meses desde la fecha de adquisición.
2. La manguera, en el caso de ser suministrada con el carrete, las juntas tóricas, los rodillos de plástico y los retenedores de caucho están sujetos a un desgaste natural por el uso, por lo que no se incluyen dentro de la garantía.
3. La responsabilidad del fabricante se limita a la sustitución o reparación de los materiales defectuosos dentro del periodo de garantía, cuando se devuelven al distribuidor a portes pagados o al servicio técnico predeterminado.
4. La garantía no cubre los daños ocasionados por accidentes, uso indebido o montaje defectuoso.
5. La instalación y el mantenimiento del carrete debe llevarse a cabo de conformidad con las presentes instrucciones.

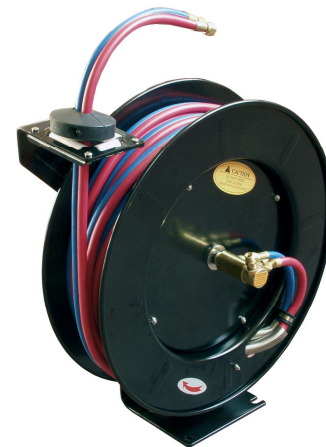
Oxygen-Acetylene Reel

Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Failure to comply with the instructions could result in personal injury and / or property damage.

Specifications

Oxy-Acetylene Reels are spring driven, auto-rewind reels.

Each Reel is supplied standard with a Locking ratchet to hold the desired length of hose.



Hose Reel Safety Precautions

1. Connect Oxygen input hose and Acetylene input hose correctly. Make sure incoming line pressure does not exceed rated operating pressure.
1. Locate hose reel in well-ventilated areas.
2. After installation of hose reels, run pressure test to make sure no leakage in each connection. Check leakage periodically.
3. Repair or replace equipment and hoses immediately any gas leak is detected Leaking Oxygen or Acetylene can cause serious fire and personal injury.
4. Installation of the anti-backfire equipment is recommended to reduce risk o: backfire.
5. When installing and replacing O-ring seal, lubricate only with silicon grease. Do not allow to put any other grease or oil into the connecting equipment, part and hose. These materials ignite easily and bum in the presence of Oxygen.
6. If hose reel was purchased without hose, please choose or purchase suitable Oxygen Acetylene hoses.
7. Don't direct gas flame at hose or hose reel.
8. Don't work with damaged or faulty equipment or hoses.

Installation of Reel

1. For overhead ceiling mounting: Install reels at least 10 feet above the floor.
2. If the reel you have purchased does not have hose included, you will need to purchase and attach. Refer to Specifications on box to determine appropriate hose size and length.
3. You will need to purchase appropriate hardware for mounting your new reel.
4. The reel base has four 1/2" (or 12.7mm) drilled holes for mounting on a suitable flat surface. Figure 2 is a template showing the correct location of the 4 mounting holes in the base.
5. The reel is supplied with a hose guide roller bracket. The bracket position may be changed depending on the reel mounting position. Figure 2 shows "Typical Mounting Positions". If bracket position needs to be changed, do the following:
 1. Pull out some hose and let reel latch.
 2. Remove the bolts that attach the guide roller bracket to the support post.
 3. Rotate guide roller bracket to correct position, replace bolts and tighten.
 6. Using the four holes in the base, mount the reel in the desired location. Be sure to use appropriate hardware and tighten securely.
 7. Apply Teflon tape or pipe sealant to supply line threads, attach to reel inlet and tighten. The other end of incoming line can now be connected to desired supply source.
 8. If hose has been supplied with reel: Apply Teflon tape or pipe sealant to outlet fitting on reel hose, then attach to desired tool, or nozzle. Check connection for leakage, also check hose reel for correct operation. (Details see Operation section.)
 9. If hose stopper adjustment is required, pull hose from reel and allow to latch at desired length. Loosen stopper bolts and slide stopper to a position close to the hose guide. Tighten stopper bolts, and unlatch the reel.

Installation of Hose

1. Securely stabilize the reel.
2. Facing the swivel fitting side of reel: Turn the drum clockwise, by hand, until the rewind spring is tight, and drum has latched. As an extra precaution while installing new hose, secure drum in the latched position.
3. Insert end of the hose through guide roller bracket, and feed through the opening in the drum flange.
4. Use Teflon tape or pipe sealant on hose fitting threads, screw fitting into swivel and tighten.
5. Note: To avoid damage to the swivel, use a wrench to support the swivel fitting while tightening the hose.
6. Attach hose stopper on the other end of hose, near the outlet fitting.
7. Carefully release drum latch, and slowly allow hose to wind onto the reel.

Note: Final spring tension adjustment is accomplished by adding wraps of hose around the drum (to increase tension) or taking off wraps of hose (to decrease tension). Refer to: Adjustment of Spring Tension.

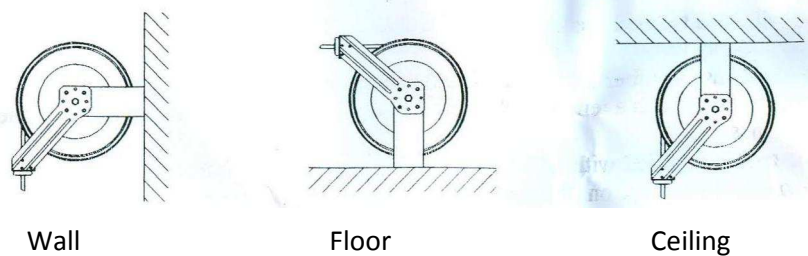


Figure 2.

Operation

1. Check reel for correct operation by slowly pulling out the hose. A "clicking" noise will be heard every half revolution of the drum.
2. To latch the reel, pull out the hose and allow it to retract after hearing the first second or third "click".
3. To unlatch, slowly pull out the hose until the "clicking" noise stops, then let the hose retract until the hose stop rests against the hose guide. Note: To avoid damage to the reel, always hold on to the hose while it is rewinding.
4. Periodically check the hose condition for wear or damage, and check the swivel fitting for leakage. Replace any worn, damaged, or leaking parts.

Adjustment of Spring Tension

1. Pull out approximately 6ft or 2m of hose and allow the drum to latch.
2. Remove hose stopper from hose, and feed hose back through guide.
3. Wrap the pulled hose one time around the drum to increase tension or unwrap hose one time from drum to decrease tension.
4. Re-insert hose through guide, and install stopper onto hose end.
5. Unlatch the Drum and check tension. Pull hose from reel, and adjust stopper position if necessary.

Replacement of Swivel Seal

1. Turn off and disconnect supply line from swivel inlet.
2. Remove swivel assembly from reel axle.
3. Remove circlip from swivel, and take apart.
 - 3.1.1. Note: You may want to remove swivel from reel hose end, but this is not necessary unless a new swivel is being installed.
4. Replace the seals and reassemble swivel.
5. Use Teflon type or thread sealant on swivel thread fitting, reconnect the swivel thread fitting with axle.
6. Re-connect inlet supply line.
7. Run pressure test and check whether leak or not at each connection.

Replacement of Hose

1. Turn off supply to reel.
2. Pull out all the old hose and lock the reel in this position. Caution: Make sure reel drum is securely locked and cannot rotate back.
3. Remove two hose clamps from hose.
4. Carefully disconnect hose from swivel joint on side of reel, or male fitting in axle center and remove old hose.
5. Feed new hose through guide and opening in drum, and connect to swivel. Re-install two hose clamps, on inside and outside of drum flange. Install stopper on other end of hose in the same position as before.
6. Carefully release the drum latch, and slowly allow the hose to wind onto the reel.
 - 6.1.1. Note: Final spring adjustment is accomplished by adding or removing wraps of hose around the drum. (Details see spring tension adjustment).

Spring Canister Warning

If the rewind spring fails for any reason: For safety reasons, the manufacturer strongly recommends the replacement of the spring canister be carried out by a professional mechanic.

Limited Warranty

1. The manufacturer warrants this hose reel against defects in material and craftsmanship, for a period of 12 months from date of purchase.
2. Hose, if supplied with reel, O-rings, plastic rollers and rubber stopper are deemed to be normal wear items; not warranted.
3. Manufacturer's liability is limited to replacement or repair of defective material within the warranty period, when returned freight prepaid to the distributor or their designated service depot.
4. The warranty does not cover damage caused by accident, misuse or faulty installation.
5. The reel must be installed and maintained in compliance with the instructions.



galagar[®]
SOLDADURA

**FABRICACIÓN Y VENTA DE APARATOS DE SOLDADURA AUTÓGENA, ELÉCTRICA Y
CONSTRUCCIONES ELECTROMECÁNICAS.**

***MANUFACTURE AND SALE OF AUTOGENOUS, AND ELECTRIC WELDING APPLIANCES, AND
ELECTROMECHANICAL CONSTRUCTIONS.***

**FABRICATION ET VENTE D'APPAREILS DE SOUDAGE AUTOGÈNE, ÉLECTRIQUE ET
CONSTRUCTIONS ÉLECTROMÉCANIQUES.**

CENTRAL:

Jaime Ferrán, 19, nave 30
Apartado de Correos 5058
50080 ZARAGOZA
Teléfono 976 47 34 10
Telefax 976 47 24 50
E-mail: comercial@galagar.com
Internet: <http://www.galagar.com>